



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de marzo de 2004
Español
Original: árabe

Asamblea General
Quincuagésimo octavo período de sesiones
Tema 37 del programa
La situación en el Oriente Medio

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo noveno año

Carta de fecha 16 de marzo de 2004 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle un resumen de las violaciones y ataques perpetrados por Israel contra el Líbano, según se explica a continuación:

Violaciones del espacio aéreo

- Durante la noche del 2 al 3 de febrero de 2004, entre las 22.00 y las 2.25 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló las granjas ocupadas de Shebaa en dirección norte. Posteriormente, se dirigió hacia las zonas de Yubb Yenin, Anyar y Riyaq, y realizó vuelos en círculo entre las localidades de Riyaq y Taibe. Posteriormente, regresó hacia la ciudad de Sidón, donde realizó vuelos en círculo entre Sidón y Ad-Damur, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 3 de febrero de 2004, entre las 3.05 y las 8.30 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló la zona de mar situada frente a Sidón, en dirección este, llegando hasta Ad-Damur, en donde realizó vuelos en círculos entre Ad-Damur y Sidón. Posteriormente se dirigió hacia Jalda, Beirut, Yunieh y Yubayl, llegando hasta Al-Batrun y, desde allí, tomó dirección este y realizó posteriormente vuelos en círculo entre las zonas de Ahdan y Bsharré y, después, entre Shikka y Trípoli, violando al hacerlo el espacio aéreo del Líbano.
- El 4 de febrero de 2004, entre las 11.35 y las 14.00 horas, y a intervalos, dos helicópteros israelíes sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa.
- El 8 de febrero de 2004, entre las 11.45 y las 13.30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la región meridional y las zonas de Al-Kura, Al-Batrun y Bsharré, rebasando la barrera del sonido, y volando en círculos sobre la región meridional y la zona de Shikka. Las baterías antiaéreas pertenecientes al ejército y elementos de la resistencia les hicieron frente.



- Ese mismo día, entre las 11.55 y las 12.10 horas, cuatro aviones militares israelíes realizaron vuelos, dos de ellos sobre las granjas ocupadas de Shebaa, en dirección norte hacia la zona de Hermel, y los otros dos sobre el mar, frente a la ciudad de Yunieh, a 10 millas de distancia de la costa en dirección este, llegando hasta Hermel. Posteriormente, se dirigieron hacia el norte, violando todos ellos el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, a las 11.57 horas, dos aviones militares israelíes sobrevolaron la zona marítima situada frente a la ciudad de Yunieh, en dirección este, llegando hasta la zona de Ahdan. Posteriormente, realizaron vuelos en círculos sobre la zona de Shikka, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Entre las 12.25 y las 12.45 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló las zonas de Tibnin y Yubayl a gran altura. Posteriormente, entre las 13.45 y las 14.00 horas, regresó y voló sobre las zonas de Tiro y An-Naqura, violando al hacerlo el espacio aéreo del Líbano.
- Entre las 12.30 y las 13.25 horas, dos aviones militares israelíes sobrevolaron la zona de Maryaiyun en dirección norte, realizando vuelos en círculos sobre las zonas meridionales y llegando hasta la zona de Beit ed-Din, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 13.00 y las 13.30 horas, dos aviones militares israelíes sobrevolaron el mar frente a la zona de Shikka, a 10 millas de la costa, y realizaron vuelos en círculos sobre Shikka. Posteriormente, se dirigieron hacia el sur, volando sobre la costa, y llegaron hasta la región de Sarafand. Después, regresaron en dirección norte siguiendo la costa. Por último se dirigieron hacia el este llegando hasta la zona de Ahdan, y pusieron rumbo al sur hasta Ad-Damur, en dirección oeste, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, a las 22.09 horas, penetraron en el espacio aéreo del Líbano tres aviones militares israelíes provenientes del mar frente a la ciudad de Yunieh. Los aviones realizaron vuelos en círculos sobre las estribaciones montañosas del Monte Líbano occidental y Yunieh, llegando hasta una distancia de 10 millas del mar. Abandonaron la zona a las 23.00 horas, volando sobre el mar frente a la ciudad de Yunieh.
- Ese mismo día, entre las 22.10 y las 23.00 horas, dos aviones militares israelíes sobrevolaron el mar frente a la ciudad de Yunieh, a 12 millas de la costa en dirección a Yunieh. Los aviones realizaron vuelos en círculos sobre las estribaciones montañosas del Monte Líbano occidental, Yunieh y Yubayl, llegando hasta 10 millas de la costa, sobrevolando el mar y violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 22.12 y las 23.00 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Yunieh en dirección este, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 9 de febrero de 2004, entre las 12.15 y las 12.45 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa a media altura. Posteriormente regresaron y, entre las 15.00 y las 15.10 horas, sobrevolaron las mencionadas granjas.

- Ese mismo día, entre las 18.00 y las 18.20 horas, dos helicópteros pertenecientes al enemigo israelí sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa. Posteriormente regresaron y, entre las 18.20 y las 18.50 horas, sobrevolaron la zona situada frente a An-Naqura, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 10 de febrero de 2004, entre las 11.25 y las 11.40 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura las granjas ocupadas de Shebaa. Posteriormente regresaron y, entre las 15.45 y las 17.00 horas, sobrevolaron las mencionadas granjas.
- El 26 de febrero de 2004, entre las 17.15 y las 17.30 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa.
- El 29 de febrero de 2004, entre las 11.20 y las 14.05 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Tiro, a 12 millas de la costa en dirección a esa ciudad. Dos aviones realizaron vuelos en círculos entre las ciudades de Sidón y Tiro a 28.000 pies de altura, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 15.55 y las 21.50 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar al este de la ciudad de Sidón en dirección a la costa, a 12 millas de distancia. Posteriormente, se dirigió hacia Dahr al-Baydar y Zahla, y voló en círculos entre Zahla y Anyar, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 1º de marzo de 2004, entre las 15.20 y las 17.55 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar al oeste de la ciudad de Sidón, en dirección a Jalda. El avión realizó vuelos en círculos sobre el mar frente a Jalda, a dos millas de la costa. Posteriormente, se dirigió hacia las zonas de Al-Hazimiya, Jalda, An-Naima y Ras Beirut, y realizó vuelos en círculos sobre ellas, violando el espacio aéreo del Líbano. Entre las 18.15 y las 18.35 horas, aviones militares pertenecientes al enemigo israelí sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa a gran altura.
- Ese mismo día, entre las 20.15 y las 20.40 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la zona de Az-Zahrani, en dirección norte, a 11 millas de la costa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, a las 23.45 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a baja altura y en círculos el Palacio de la República, llegando hasta el Ministerio de Defensa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 1º de marzo de 2004, a las 8.50 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a media altura el recinto del puesto de guardia de Alma Ash-Shaab.
- A las 9.20 horas, aviones enemigos sobrevolaron a media altura el recinto del destacamento de Bint Yubayl.
- A las 18.30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a media altura el recinto del puesto de guardia de Alma ash-Shaab y también, a gran altura, las granjas ocupadas de Shebaa.
- Ese mismo día, a las 21.45 horas, los aviones mencionados sobrevolaron la zona de Bint Yubayl a media altura.

- El 2 de marzo de 2004, a las 7.10 horas, aviones enemigos sobrevolaron a media altura el recinto del puesto de guardia de Alma ash-Shaab.
- A las 9.50 horas, helicópteros israelíes sobrevolaron la frontera con Palestina ocupada, frente al recinto del destacamento de Bint Yubayl.
- A las 13.50 horas de ese mismo día, se escucharon explosiones dentro de las granjas ocupadas de Shebaa, sin que se averiguasen sus causas o razón de ser.
- A las 18.05 horas, las fuerzas enemigas israelíes lanzaron diversas bengalas por medio de obuses de artillería desde sus posiciones situadas a lo largo de Birket Risha, en dirección a Ras an-Naqla, sobre el mar.
- A las 18.30 horas de ese mismo día, helicópteros israelíes sobrevolaron la frontera con Palestina ocupada y las zonas de Birket Risha y Yarin a lo largo de la línea fronteriza.
- A las 19.10 horas de ese mismo día, la aviación militar israelí sobrevoló la zona de Bint Yubayl a media altura.
- El 2 de marzo de 2004, entre las 14.45 y las 23.05 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura las granjas ocupadas de Shebaa.
- El 4 de marzo de 2004, entre las 1.45 y las 2.45 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Sidón, a 10 millas de la costa en dirección noreste, y realizó vuelos en círculos sobre el Aeropuerto Internacional de Beirut, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 16.45 y las 17.10 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron las granjas ocupadas de Shebaa.

Violaciones de las aguas territoriales

- El 1º de febrero de 2004, a las 9.14 horas, y a mar abierto frente a Ras an-Naqla, una lancha militar israelí realizó varios disparos con armas de fuego en dirección a las mencionadas aguas.
- El 3 de febrero de 2004, entre las 13.40 y las 13.55 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqla, una lancha militar israelí realizó varios disparos con armas de mediano calibre. Posteriormente regresó y, entre las 20.05 y las 22.05 horas, lanzó tres bengalas y realizó diversos disparos con armas de mediano calibre sobre las mencionadas aguas.
- El 4 de febrero de 2004, entre las 7.35 y las 12.00 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqla, una lancha militar israelí efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre. Posteriormente regresó y, entre las 16.30 y las 19.20 horas, efectuó diversos disparos con armas de fuego en dirección a las mencionadas aguas.
- El 7 de febrero de 2004, entre las 18.05 y las 20.20 horas, en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqla, una lancha militar israelí lanzó dos bengalas sobre las mencionadas aguas.
- El 8 de febrero de 2004, entre las 0.15 y las 0.50 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqla, una lancha militar israelí lanzó dos bengalas. Posteriormente regresó y, entre las 18.00 y las 20.05 horas de ese mismo día,

efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre y lanzó una bengala sobre las mencionadas aguas.

- El 9 de febrero de 2004, a las 3.15 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar perteneciente al enemigo israelí efectuó diversos disparos con armas de fuego sobre las mencionadas aguas.
- El 10 de febrero de 2004, entre las 11.50 y las 12.45 horas, en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar enemiga israelí efectuó diversos disparos con armas de fuego. Posteriormente regresó y, a las 22.09 horas, lanzó una bengala sobre las mencionadas aguas.
- El 25 de febrero de 2004, a las 1.44 horas, se avistaron tres lanchas militares pertenecientes al enemigo israelí y dos lanchas de goma que realizaban tareas de mantenimiento de las boyas frente a Ras an-Naqura.
- Ese mismo, entre las 21.35 y las 22.10 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar israelí lanzó una bengala y efectuó diversos disparos en dirección a las mencionadas aguas.
- El 26 de febrero de 2004, a las 3.45 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar israelí efectuó diversos disparos con armas de fuego de mediano calibre en dirección a las mencionadas aguas.
- El 27 de febrero de 2004, a las 7.45 horas, en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar israelí efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre. Posteriormente regresó y, a las 20.50 horas, efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre en dirección a las mencionadas aguas.
- El 29 de febrero de 2004, a las 22.44 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar perteneciente al enemigo israelí lanzó una bengala sobre las mencionadas aguas.
- El 1° de marzo de 2004, a las 21.05 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar perteneciente al enemigo israelí efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre en dirección a las mencionadas aguas.
- El 2 de marzo de 2004, a las 10.45 horas, y en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha militar israelí efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre. Posteriormente regresó y, entre las 15.15 y las 18.05 horas, lanzó una bengala y efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre sobre las mencionadas aguas.
- El 3 de marzo de 2004, a las 20,05 horas, en la zona de mar situada frente a Ras an-Naqura, una lancha israelí lanzó una bengala y efectuó diversos disparos con armas de mediano calibre. Posteriormente regresó, y entre las 12.00 y las 13.10 horas, efectuó diversos disparos con armas de fuego de mediano calibre sobre las mencionadas aguas.

Violaciones y agresiones israelíes cometidas en tierra firme

- El 5 de febrero de 2004, a las 18.15 horas, fuerzas israelíes, desde sus posiciones en el interior de las granjas ocupadas de Shebaa, efectuaron diversos

disparos con armas de mediano calibre sobre las inmediaciones de dichas posiciones.

- El 8 de febrero de 2004, entre las 11.30 y las 11.45 horas, fuerzas enemigas israelíes, desde su posición frente a la zona de Lubneh, efectuaron diversos disparos con armas de fuego de mediano calibre sobre las inmediaciones de la mencionada posición.
- El 29 de febrero de 2004, a las 19.30 horas, fuerzas enemigas israelíes, desde su posición en Tilla Ramta, dentro de las granjas ocupadas de Shebaa, efectuaron diversos disparos con armas de fuego ligeras y de mediano calibre contra los alrededores de la mencionada posición.

Estas graves violaciones se enmarcan en la serie de violaciones y provocaciones continuadas que Israel ha llevado a cabo contra el espacio aéreo, las aguas territoriales y el territorio del Líbano, contraviniendo los principios del derecho internacional, las resoluciones de las Naciones Unidas y el llamamiento que el Secretario General ha lanzado en múltiples ocasiones sobre la necesidad de que cesen.

Considerando estas violaciones, el aumento de la tensión y la multiplicación de las amenazas israelíes contra el Líbano y la integridad de su territorio y población, el Líbano exige al Consejo de Seguridad que haga desistir a Israel de su actitud y lo disuada de realizar estas violaciones y actos de intimidación, que constituyen una amenaza para la seguridad y la paz internacionales, de cuyas consecuencias Israel será plenamente responsable.

Al señalar a la atención de Vuestra Excelencia la gravedad de estas agresiones y las consecuencias que de ellas pueden derivarse, tengo la confianza de que hará distribuir esta nota de protesta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Sami **Kronfol**
Embajador
Representante Permanente